

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 84  
Sitzung vom 30/01/2018 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Lernstandserhebungen an den  
deutschsprachigen Schulen

**Oggetto:**

Rilevazioni degli apprendimenti nelle scuole  
in lingua tedesca

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 24 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 13. April 2017, Nr. 62, legt u.a. fest, dass die Autonome Provinz Bozen unter Berücksichtigung der besonderen sprachlichen Situation die Teilnahme an den schriftlichen, gesamtstaatlichen Lernstandserhebungen des INVALSI festlegt.

In Umsetzung dieser Bestimmung wird mit dem vorliegenden Beschluss festgelegt, an welchen gesamtstaatlichen Lernstandserhebungen des INVALSI sich die deutschsprachigen Schulen beteiligen.

Zudem wird mit dem vorliegenden Beschluss festgelegt, welche weiteren Lernstandserhebungen an den deutschsprachigen Schulen im Sinne der von Art. 1/bis des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, vorgesehenen Überprüfung der Qualität des deutschen Bildungssystems durchgeführt werden.

Die Landesregierung

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die deutschsprachigen Schulen beteiligen sich im Schuljahr 2017/2018 an folgenden gesamtstaatlichen Lernstandserhebungen des INVALSI:

- a) in der Grundschule in der 5. Klasse in Mathematik,
- b) in der Mittelschule in der 3. Klasse in Deutsch (als Ersatz für Italienisch – Unterrichtssprache), Mathematik und Englisch,
- c) in der Oberstufe in der 2. Klasse in Mathematik.

2. Die deutschsprachigen Schulen führen im Schuljahr 2017/2018 zudem folgende Lernstandserhebungen durch:

- a) in der Grundschule in der 3. Klasse in Deutsch (als Ersatz für Italienisch – Unterrichtssprache in der 2. Klasse Grundschule) sowie
- b) in der Mittelschule in der 1. Klasse in Deutsch (als Ersatz für Italienisch – Unterrichtssprache in der 5. Klasse Grundschule).

Il comma 2 dell'articolo 24 del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 62, prevede, tra l'altro, che la provincia autonoma di Bolzano, in considerazione della particolare situazione linguistica, disciplina la partecipazione alle prove scritte a carattere nazionale predisposte dall'INVALSI.

In attuazione di tale disposizione, con la presente deliberazione, è definito a quali prove scritte a carattere nazionale predisposte dall'INVALSI partecipano le scuole in lingua tedesca.

Inoltre, con la presente deliberazione, si stabilisce quali ulteriori rilevazioni vengono effettuate nelle scuole in lingua tedesca, ai fini della verifica della qualità del sistema scolastico tedesco prevista dall'art. 1/bis della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5.

La Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Le scuole in lingua tedesca partecipano nell'anno scolastico 2017/2018 alle seguenti prove scritte a carattere nazionale predisposte dall'INVALSI:

- a) nella scuola primaria nella 5<sup>a</sup> classe in matematica;
- b) nella scuola secondaria di primo grado nella 3<sup>a</sup> classe in tedesco (in sostituzione di italiano Lingua 1), matematica ed inglese;
- c) nella scuola del secondo ciclo di istruzione e formazione nella 2<sup>a</sup> classe in matematica.

2. Le scuole in lingua tedesca realizzano nell'anno scolastico 2017/2018, in aggiunta, le seguenti rilevazioni:

- a) nella scuola primaria nella 3<sup>a</sup> classe in tedesco (in sostituzione di italiano Lingua 1 nella 2<sup>a</sup> classe della scuola primaria) nonché
- b) nella scuola secondaria di primo grado nella 1<sup>a</sup> classe in tedesco (in sostituzione di italiano – Lingua 1 nella 5<sup>a</sup> classe della scuola primaria).

3. Im Sinne von Art. 24 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 13. April 2017, Nr. 62, wird der Direktor der Deutschen Bildungsdirektion ermächtigt, das entsprechende Abkommen mit dem INVALSI über die Teilnahmemodalitäten an den schriftlichen, gesamtstaatlichen Lernstandserhebungen des INVALSI zu vereinbaren und zu unterzeichnen.

Die Landesregierung nimmt zur Kenntnis, dass der vorliegende Beschluss keine zusätzlichen Ausgaben mit sich bringt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

3. Ai sensi del comma 2 dell'articolo 24 del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 62, il direttore della Direzione Istruzione e Formazione tedesca è autorizzato a definire con l'INVALSI e a sottoscrivere la relativa convenzione sulle modalità di partecipazione alle prove scritte a carattere nazionale predisposte dall'INVALSI.

La Giunta provinciale prende atto che la presente deliberazione non comporta impegni di spesa aggiuntivi.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione  
Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale

TSCHIGG STEPHAN  
TSCHENETT GUSTAV

26/01/2018 07:49:03  
26/01/2018 07:14:13

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

26/01/2018 09:09:25  
CELI DANIELE

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/01/2018

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/01/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/01/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma